

# OBZORNIK ZDRAVSTVENE NEGE

STROKOVNO GLASILO ZBORNICE ZDRAVSTVENE NEGE  
IN ZVEZE DRUŠTEV MEDICINSKIH SESTER  
IN ZDRAVSTVENIH TEHNIKOV SLOVENIJE

JOURNAL OF THE SLOVENIAN NURSES ASSOCIATION

**XXX – 1996**

## PREGLED VSEBINE

Glavna urednica časopisnozaložniške dejavnosti  
**VERONIKA KUNSTEK-PRETNAR**

Odgovorna urednica  
**VERA GRBEC**

Urednica  
**DUNJA KALČIČ**

Računalniški prelom  
**BOŽIDAR PAJNHART**

Uredniški odbor  
**ANDREJ FINK, VERA GRBEC, IRENA ISTENIČ, BERNARDA MUDROVČIČ,  
VERONIKA KUNSTEK-PRETNAR, LADI ŠKERBINEK, KLAUDIA URBANČIČ,  
MARINA VELEPIČ**

Lektor za slovenščino  
**UROŠ KALČIČ**

Lektorica za angleščino  
**DUNJA KALČIČ**

Izdaja Zbornica zdravstvene nege Slovenije, Vidovdanska 9, 61000 Ljubljana

Tisk: DELO – Tiskarna

## UVODNIK

|   |     |
|---|-----|
| Kaj je zdravstvena nega ( <i>Judith M. Clift</i> ) . . . .                                | 1   |
| Raziskovanje v zdravstveni negi kot osnova za razvoj stroke ( <i>B. Filej</i> ) . . . . . | 77  |
| ICN: povezovanje s poudarkom na kvaliteti ( <i>M. Madden Styles</i> ) . . . . .           | 161 |

## ČLANKI

|  |     |
|--|-----|
| Evropski kodeks proti raku ( <i>P. Boyle, M. Primic-Žakelj</i> ) . . . . .   | 3   |
| Nekaj misli o problemih evtanazije ( <i>M. Bošnjak</i> ) . . . . .   | 7   |
| Komunikacija - komunikacija v timu, z varovan- ci in komunikacija s starostniki ( <i>R. Kobentar, B. Kogovšek, L. Škerbinek</i> ) . . . . .                              | 13  |
| Zgodovinski razvoj zdravstvene nege ( <i>K. Urbančič</i> ) . . . . .   | 21  |
| Sindrom »burn-out« ali sindrom izgorelosti medicinske sestre ( <i>Z. Rakovec-Felser</i> ) . . . . .  | 29  |
| Rehabilitacija v starejših letih ( <i>B. Požar</i> ) . . . . .   | 3   |
| Pogostnost obolenja zaradi virusnih nalezljivi- vih otroških boleznih na področju občine Vrh- nika v letih 1992 do 1994 ( <i>N. Veselica</i> ) . . . . .                 | 37  |
| Novoodkrita obolenja sečil pri otrocih do enega leta starosti na področju Zdravstvenega doma Domžale v letu 1994 ( <i>S. Bratkovič</i> ) . . . . .                       | 43  |
| Razmerje med preventivno in kurativno zdrav- stveno nego v patronažnem varstvu od leta 1984 do 1993 v Ljubljani ( <i>D. Stražar, O. Šušteršič</i> ) . . . . .            | 79  |
| Prostovoljno delo v bolnišnicah in socialnih za- vodih ( <i>A. Kos-Mikuš</i> ) . . . . .   | 89  |
| Vloga medicinske sestre - profesorja zdravstve- ne vzgoje pri oblikovanju stališč o drogah med slovenskimi osmošolci zdravih in drugih šol ( <i>M. Maslo</i> ) . . . . . | 97  |
| Učinkovitost komunikacije med člani negoval- nega tima v bolnišnici ( <i>S. Krošelj-Naumov</i> ) . . . . .   | 109 |
| Vpliv debelosti, konstitucije in fizičnega dela na pojav urinske inkontinence pri ženski ( <i>O. Šuš- teršič</i> ) . . . . .   | 119 |
| Urinska inkontinenca pri ženski ( <i>V. Jolić</i> ) . . . . .  | 127 |
| Zdravljenje venske golenske razjede ( <i>B. Kralj</i> ) . . . . .  | 133 |
| Zdravstvena nega bolnika z revmatskimi obole- nji ( <i>D. Čarni-Dobovišek</i> ) . . . . .  | 137 |
| Timska obravnava bolnikov v zgodnjem obdobju po preboleli možganski kapi ( <i>D. Rugelj</i> ) . . . . .  | 141 |
| Možnost preprečevanja kolorektalnega karcino- ma ( <i>J. Šmitek</i> ) . . . . .  | 165 |
| Akutna dihalna stiska ( <i>J. Fischinger</i> ) . . . . .   | 171 |
| Izguba zakonca in žalovanje ( <i>B. Kogovšek</i> ) . . . . .   | 175 |
| Potrebe po domskem varstvu v Sloveniji in v kočevski regiji ( <i>S. Žagar</i> ) . . . . .  | 179 |
| Pisanje polnopolnomoških negovalnih standardov ( <i>V. Purnat</i> ) . . . . .  | 183 |

|  |     |
|--|-----|
| Osnove anatomije, fiziologije in patologije doj- ke ( <i>I. Takač</i> ) . . . . .        | 193 |
| Sladkorna bolezen in zdrava prehrana ( <i>M. Boh- nec, M. Tomažin-Šporar</i> ) . . . . . | 197 |
| Izziv in priložnost za reinženiring ( <i>C. A. Reade</i> ) . . . . .                     | 205 |
| Spolnost in spolna vzgoja pred rojstvom ( <i>D. Ipavec</i> ) . . . . .                   | 211 |

## RAZNO

|  |    |
|--|----|
| Mednarodni dan medicinskih sester: Z razisko- vanjem v zdravstveni negi do boljšega zdrav- ja ( <i>ICN, prev. Dunja Kalčič</i> ) . . . . . | 49 |
| Deklaracija ICN: Zloraba in nasilje nad negoval- nim osebjem ( <i>ICN; prev. Dunja Kalčič</i> ) . . . . .                                  | 63 |
| Svetovni dan aidsa, 1. december 1996 ( <i>UNAIDS, prev. Dunja Kalčič</i> ) . . . . .   | 00 |

## NOVOSTI-IZKUŠNJE-POBUDE

|   |     |
|---|-----|
| Slovensko društvo hospic ( <i>A. Kos-Mikuš</i> ) . . . . .  | 65  |
| Kaj nam prinaša konferenca Svetovne zdrav- stvene organizacije o zdravstvenih reformah ( <i>M. Štajmer-Japelj</i> ) . . . . . | 66  |
| Spolno prenosljive bolezni ( <i>Global Program on Aids, prev. Dunja Kalčič</i> ) . . . . .                                    | 67  |
| Raziskovalno delo v zdravstveni negi pri nas in v svetu ( <i>V. Grbec</i> ) . . . . .   | 145 |
| Novosti na področju organizacije in menedž- menta ( <i>M. Bohinc</i> ) . . . . .  | 215 |
| Evropska listina o alkoholu ( <i>European Alcohol Action Plan, prev. Zdenka Čebašek-Travnik</i> ) . . . . .                   | 218 |
| Ustna nega ( <i>I. Poljšak</i> ) . . . . .  | 219 |
| Prostovoljno delo mladih v zdravstveni negi ( <i>K. Urbančič</i> ) . . . . .  | 225 |
| Zdravljenje diabetične retinopatije ( <i>D. Sevšek</i> ) . . . . .  | 227 |

## POROČILA

|  |     |
|--|-----|
| Poročilo z udeležbe na 18. letnem zasedanju WENR ( <i>V. Grbec</i> ) . . . . .   | 70  |
| Nagovoro predsednice Zbornice zdravstvene ne- ge Slovenije Nane Domajnko ob 12. maju . . . . .   | 148 |
| Podelitev priznanj Zbornice zdravstvene nege Slovenije ob 12. maju ( <i>Petra Kersnič</i> ) . . . . .  | 150 |
| Letos prvič državno tekmovanje zdravstvenih šol Slovenije ( <i>Z. Krištof</i> ) . . . . .  | 156 |
| Poročilo o posvetovanju evropskih medicinskih sester ( <i>D. Cibic</i> ) . . . . .   | 70  |
| Podelitev Častnega znaka svobode Republike Slovenije medicinski sestri Majdi Štajmer- Japelj ( <i>Bojana Filej</i> ) . . . . .                                 | 229 |
| Poročilo o posvetovanju evropskih medicinskih sester, ki delujejo pri vladah držav članic Svetovne zdravstvene organizacije ( <i>Darja Ci- bic</i> ) . . . . . | 231 |

## OSEBNE VESTI

|   |     |
|---|-----|
| Medicinski sestri Frančiški Šušteršič v slovo ( <i>L. Brčín</i> ) .....   | 71  |
| Mari Hostnik v spomin in opravičilo ( <i>P. Kornhauser</i> ) .....  | 72  |
| V starosti 98 let je umrla Virginia Henderson ( <i>Mednarodni svet medicinskih sester, prev. Dunja Kalčič</i> ) ..... | 158 |
| Medicinski sestri Štefki Založnik v slovo ( <i>sodelavci Otroškega oddelka Bolnišnice Celje</i> ) .                   | 228 |

## BELEŽKA OB KNJIGI

|  |     |
|--|-----|
| M. Dollinger (et al.): Življenje z rakom ( <i>D. Repovš</i> ) .....  | 75  |
| M. Pajntar (et al.): Nosečnost in vodenje poroda ( <i>D. Repovš</i> ) .....                                | 159 |
| P. Borisov: Ginekologija na Slovenskem od nastanka do 80. let 20. stoletja ( <i>D. Repovš</i> ) ...        | 160 |
| Varovanje zdravja posebnih družbenih skupin v Sloveniji (ur. E. Kraševac-Ravnik) ( <i>M. Pahor</i> ) ..... | 233 |
| D. Komadina: Statistika v zdravstvu ( <i>D. Repovš</i> )   | 234 |

## INDEX OF VOL. XXX (1996)

### LEADING ARTICLE

|  |     |
|--|-----|
| What is nursing care ( <i>J. M. Clift</i> ) .....                                | 1   |
| Research in nursing care - the basis of the profession ( <i>B. Filej</i> ) ..... | 77  |
| ICN: connecting with the stress on quality ( <i>M. M. Styles</i> ) .....         | 161 |

### ARTICLES

|   |    |
|---|----|
| European code against cancer ( <i>P. Boyle, M. Primic-Žakelj</i> ) .....  | 3  |
| Some reflections upon the problems concerning euthanasia ( <i>M. Bošnjak</i> ) .....  | 7  |
| Communication - communication in team work, with clients and with the elderly ( <i>R. Kobentar, B. Kogovšek, L. Škerbinek</i> ) .....   | 13 |
| Historical overview of nursing ( <i>K. Urbančič</i> ) ..  | 21 |
| Burn-out syndrome in nursing ( <i>Z. Rakovec-Felser</i> ) .....   | 29 |
| The proces of rehabilitation in the elderly ( <i>B. Požar</i> ) .....   | 33 |
| The prevalence of virus infections in the catchment area of Vrhnika in the period from 1992 to 1994 ( <i>N. Veselica</i> ) .....  | 37 |
| Newly discovered cases of urinary tract infections in children under 1 year of age in the catchment area of the health station at Domžale in 1994 ( <i>S. Bratkovič</i> ) ..... | 43 |
| The ratio between preventive and curative nursing care in community health nursing from 1984 to 1993 ( <i>D. Stražar, O. Šušteršič</i> ) ...                                    | 79 |

|   |     |
|---|-----|
| Voluntary work in hospitals and social institutions ( <i>A. Kos-Mikuš</i> ) .....   | 89  |
| The role of BSc nurses in education concerning the use of drugs among Slovenian eighth-grade pupils from health promoting and other schools ( <i>M. Maslo</i> ) ..... | 97  |
| Successful communication among nursing team members ( <i>S. Krošelj-Naumov</i> ) .....  | 109 |
| The impact of excess weight, constitution and manual work on the occurrence of urinary incontinence in women ( <i>O. Šušteršič</i> ) .....                            | 119 |
| Urinary incontinence in women ( <i>V. Jolić</i> ) .....   | 127 |
| Treatment of venous leg ulcer ( <i>B. Kralj</i> ) .....   | 133 |
| Nursing care of the patients with rheumatic disorders ( <i>D. Čarni-Dobovišek</i> ) .....   | 137 |
| Team approach to the treatment of patients after stroke ( <i>D. Rugelj</i> ) .....  | 141 |
| The possibilities of the prevention of colorectal carcinoma ( <i>J. Šmitek</i> ) .....  | 165 |
| Acute respiratory distress ( <i>J. Fischinger</i> ) .....   | 171 |
| The loss of a spouse and grieving ( <i>B. Kogovšek</i> ) ..   | 175 |
| Institutional care in Slovenia and in Kočevje region ( <i>S. Žagar</i> ) .....  | 179 |
| Writing complete nursing standards ( <i>V. Purnat</i> ) ..  | 183 |
| The basics of breast anatomy, physiology and pathology ( <i>I. Takač</i> ) .....  | 193 |
| Diabetes and health diet ( <i>M. Bohnec, M. Tomažin-Šporar</i> ) .....  | 197 |
| Challenge and opportunity of reengineering for nursing ( <i>C. A. Reade</i> ) .....   | 205 |
| Sexuality and sexual education before birth ( <i>D. Ipavec</i> ) .....  | 211 |